

Tnejil Tu j Juan

Ajo u j lo tz ib in tu n Juan, a tsanjil Jesús, a kub tz ib in te Tb anil Tqanil, a Tu j Juan. Ajo t-xilin tojjo tu j lo, qa nqk u jlin Dios, il ti j tu n qk u jlin te qib qxolx.

Tojjo u j lo, nyolin Juan oxe tumil a nimxix t-xilin. Atzin tnejil tumil ntq ma n, qa ma qo tzaqpaj toj il noq tu n tkyimlin Tk wal Dios, a Jesucrist, qu n ankye te , a tzunx nb et toj qxopin noq tu n tpaj til, nlayx ten te tmujb il tib tuk a Dios, qu n ate Dios spiky in (1:5).

Atzin tkab tumil, a nimxix t-xilin tojjo u j lo, atzin tu n tten qk u j b il qib qxolx, qu n atzinte nuk b iljo q ontz te tnejil tu n Jesucrist. Ex axsa tzajnin ti j Dios, qu n ate Dios nimxix tq aq b il tk u j (4:8, 16), ex qu n ate Dios s-ok k u j linge te tnejil (4:19). Qu n qa at jun nq ma nte qa at tmujb il tib tuk a Dios, ex qa mi nchi ok tk u jlin tuk a, nti tmujb il tib tuk a Dios ikyjo.

Atzin toxin tumil, a nimxix t-xilin, a qnimb il twutzxix. Nyolin Juan kyij junjun, a ma tz ex kypa n kyib kyxol (2:19), a mina xi kynimin qa a Jesús, Tk wal Dios, a Kolil te jun majx. Ex nkub kyewin qa ul kanin Jesús tzalu n twutz tx otx tuk a t-xmilil tze nku qe, tu n tok te chojb il qil.

Ate Jesúsjo a Yol te chwinqil te jun majx

¹ Nxi ntz ib inji y lu n kyijjo a noq attaql, te na mxtaq tkub xkye tkyaqil,✧ a Yol te Chwinqil,✧

✧ 1:1 Jn. 1:1; 1Jn. 2:13-14. ✧ 1:1 Jn. 1:4; 6:68.

a o tz ok qb i n, ex a o tz ok qka yi n kyu n qwutza, ex a o tz ok qmiko n kyu n qq ob a.✠

² Atzin Yoljo te Chwinqil lo, a o tzaj tyek in tib tzalu n twutz tx otx ,✠ ex awokuy o qo lonte, ex xi qq o n jun tqanil kywutz tkyaqil xjal. Ex ikyxjo, nqo q o n tqanil kye y ti jjo chwinqil lo te jun majx. A chwinqil lo, ax Jesús, a attaq tk atz Manb aj, ex o tzaj tyek in tib qe y.

³ Ex nxi qchiky b inji y lu n kye y, a o qli y, ex o qb i y, noq tu n kymujb in te kyib a junx quk iy, ikyxjo tze nku nqmujb in qe qib tuk a qMan ex tuk a Tk wal, a Jesucrist.

⁴ Tu ntzin n, nxi qtz ib i n tkyaqiljo lo kye y, tu ntzin tnoj kyanmi n tuk a tzaljb il.

⁵ Atzin tqaniljo tzaj xnaq tzin qe y tu n Jesús, ex axsin nxi qxnaq tzinji y kye y. Atzin tqaniljo lo: Ate Dios spiky in, ex nti x ch in qxopin tuk a.

⁶ Qa ma txi qq ma n at qmujb il qib tuk a Dios, exsin nqo b etl toj qxopin, tu n qb inchin il, nqo niky in yol tu n ikyjo; nti x njapin yol qu n, a twutzxix.

⁷ Me qatzin nqo b et toj spiky in, tu n qb inchin wen, tze nkuxjo te Dios, a spiky in, attzin qmujb il qib tz qxolx qkyaqilx, qu n o kx tchky el Jesús n-el ttxjo n tkyaqiljo il.

⁸ Qa ma txi qq ma n ja lin qa nti il toj qchwinqil, nkub qsb u n qib qu nx qib , qu n atzin Yol twutzxix nti toj qanmin.

⁹ Me qa ma jatz qpa n qil, kqeb il qk u j ti j qMan Dios, a tz aqlexix, tu n njapinxix Tyol, ex tu n tnajsin te qil, ex tu n ttxjo nte tkyaqil nya b a n toj qchwinqil.

✠ 1:1 Jn. 1:14. ✠ 1:2 Jn. 1:14, 18.

¹⁰ Qa ma txi qq ma n qa b ajxi qo b inchin il, n-ok qq o n Dios nyakuj jun niky il yol, ex nti Tyol toj qanmin.✧

2

Ate Jesús, Yolil qi j twutz Dios

¹ Ayeqi y werman, nimxix nk u ja kyija, a nyakuj tal nk walqi y; nxi ntz ib i n tkyaqiljo lu n kye y, tu n mi chi b inchini y il. Me qa at jun nb inchin il kyxola, at najsb il, qu n at jun Yolil qi j twutz qMan Dios, a Jesucrist, a tz aqlexix.✧

² Xi tq o n Jesús tib te chojb il qil, tej tkyim twutz cruz, nya noq o kx tu n tnajsitku qil, qala tu n tnajsit kyil tkyaqil xjal twutz tx otx .✧

³ Qa ma kub qnimin tnuk b il qMan Dios, aku txi qq ma n qa o tz el qniky te.✧

⁴ Me qa at jun xjal ntq ma n qa ojtzqi n Dios tu n, me mi nkub tnimin tnuk b il Dios, niky il yol te , ex nti yol twutzxix toj tanmin.

⁵ Me atzin xjal, a nkub tnimin Tyol Dios, mapen tz ok tk u jlintz qMan Dios tuk a tumil, ex antza k-elile qniky te, qa at qmujb il qib tuk a.

⁶ Ex qa at jun xjal ntq ma n qa mujle tuk a Dios, b a n tu n tb et toj tchwinqil, tze nku xb ete Jesucrist.

A ak aj kawb il

⁷ Ayi y werman, atzin kawb il, a nxi ntz ib i n kye y, nya jun ak aj kawb il, qala axjo kawb il, a at kyuk iy, ex b i n kyu n atxix ojtxe.✧

✧ **1:10** Pr. 20:9. ✧ **2:1** Ro. 6:11-14. ✧ **2:2** Jn. 3:16; 1Jn. 4:10.

✧ **2:3** Jn. 14:15, 21, 23. ✧ **2:7** Jn. 13:34.

⁸ Me atzin nxi ntz ib inji y kye y ja lin ma tz ok tze nku jun ak aj kawb il, tu n tkub kynimi n tze nkuxjo kub tnimin Jesús. Qu n atzin qxopin kyja tiky, ex ma tzaj spiky e xixjo, a spiky in twutzxix, a t-xim qMan Dios.

⁹ Me qa at jun nimil, a ntq ma n qa at spiky in toj tchwinqil, exsin n-iky in yol ti j juntl, nya twutzx tyol, qu n toj qxopin ta ye.

¹⁰ Me atzi n xjal, a nk u jlin kyij txqantl, apente atjo toj spiky in, ex nlay kub tz aq toj il noq tu n tpaj jun ti. ☆

¹¹ Me atzi n xjal, a n-iky in ti j juntl, axsa toj qxopin ta ye, ex nti tumil toj twutz tze n t-xi, qu n ma tz ok jpet tnal, nyakuj ikyjo tze nku jun a lanb et toj qxopin.

¹² Ayi y werman, nxi ntz ib i n kye y nyakuj tal nk walqi y, qu n tu n o kub najsin kyila noq ti j tb i qMan Dios.

¹³ Ex nxi ntz ib i n kye y nyakuj tij xjalqi y, qu n tu n o tz el kyniky a ti j qAjaw, a atxtaq te tnejil. Ex nxi ntz ib i n kye y nyakuj ku xinqi y, qu n tu n ma kub ti j tajaw il kyu n.

¹⁴ Werman, noq tu n kybinti y wen, kxel nq ma n juntl majla: O txi ntz ib i n kye y nyakutlaj tal nk walqi y, qu n tu n o tz el kyniky a te qMan Dios. Ex o txi ntz ib i n kye y nyakuj tij xjalqi y, qu n tu n o tz el kyniky a te qAjaw, a atxtaq te tnejil. Ex o txi ntz ib i n kye y nyakuj ku xinqi y, qu n tu n o chi kujixa, ex o ten Tyol Dios toj kyanmi n, ex tu n ma kub ti j tajaw il kyu n.

¹⁵ Werman, kxel nq ma nji y lu n kye y: Mi tz ok kyk u jlinji y tkyaqiljo nya b a n twutz tx otx, ex

☆ **2:10** Ro. 13:12-14.

tkyaqiljo nya b a n ntzaj tq o n.✧ Qa at jun xjal nk u jlin ti j tkyaqiljo lu n, nlay b ant tk u jlin ti j qMan Dios.

¹⁶ Tkyaqiljo nya b a n twutz tx otx ikyqetzi n tze nku tkyaqil achb il, a ntqanin qxmilil; tkab , tkyaqil ti , a qajxix tu n tten qe; ex toxin, tkyaqiljo qnimsb il qib kyi j tkyaqil at qe.

¹⁷ Tkyaqiljo lu n nya tzajnin ti j qMan Dios, qu n tkyaqiljo lu n kja kyiky , ex tkyaqil tx otx kb ajil te jun majx. Me atzin xjal, a nb inchin tze nku taj Dios, ok ktenb il te jun majx.

A j yol q o j ti j Dios

¹⁸ Ayi y werman, a nyakuj nk walqi y; ch ix tjapin b aj tq ijil twutz tx otx . Tu n ikyjo, o tz ok kyb i n ti j jun jyol q o j tzul kanin, kjawil tnimsin tib twutz Klolqe Jesús. Me atzin ja lin, ma chi b aj yek in ila jyol q o j ti j Klolqe. Ex tu n ikyjo, b i n qu n qa ch ix tjapin b aj tq ijil twutz tx otx .

¹⁹ ¿Me ja tzin xi tzaje jyol q o j lo qa nya axsa xi exa qxol? Me nyala te nimilqextaq. Qu n noqit quk aqextaq, mitla xi extz qxol. Me ma b ajjo ikyjo tu ntzin tyek it-xix wen, qa aye nyakuj nimil, mi tz ok te twutzxix Ttanim Dios.

²⁰ Me metzin kye , a ayi y nimil twutzxix, ma tzaj q o n Xewb aj Xjan toj kyanmi n tu n Klolqe Jesús, ex kykyaqil kye ma tz el kyniky a ti j tkyaqiljo lu n.✧

²¹ Me nxi ntz ib inji y lu n kye y, nya noq mi n-el kyniky a te twutzxix, qu n n-el kye kyniky te. Ex b i n kyu n qa nti jun nya twutzx aku tzul kanin ti jjo a twutzxix.

✧ 2:15 Sant. 1:27. ✧ 2:20 1Co. 2:10-16.

²² ¿Ankye noq nja b ant tu n? Atzin xjal, a ntq ma n qa nya te Jesús, a Crist, a sk o nxix tu n qMan Dios. Atzi n xjal lu n, ajq oj ti j Klolqe Jesús, ex n-el ti jlin Dios tuk ax Tk wal.

²³ Ex alkye n-el ti jlin Tk wal Dios, nti qMan Dios tuk a. Me ankye , a n-el tniky te qa ate Jesús Klolqe, at qMan Dios tuk a.

²⁴ Tu npetzi n, kyk u nkutzi n toj kyanmi n a Tb anil Tqanil, a o kyb i y atxix ojtxe. Qu n tu n ikyjo, kchi tenb ilxixa kujxix toj kynimb ila ti j qMan Dios ex ti j Tk wal.

²⁵ Qu n ex o tzaj tq o n Dios jun qchwinqil te jun majx, tze nkuxjo tq ma n.

²⁶ Nxi ntz ib i n tkyaqiljo lo kye y kyijjo a kyaj tu n kysb un kyijja.

²⁷ Me at Xewb aj Xjan toj kyanmi n, a tza-jnin ti j Klolqe Jesús. Tu npetzi n, nya il ti j tu n kytzaj xnaq tzi n tu n junl a la ti jjo lu n, qu n axte Xewb aj Xjan ktzajil xnaq tzin kye y ti j tkyaqil. Qu n a xnaq tzb il anetzi n twutzxix, ex nya niky j yol. Ex atzin xnaq tzb il lu n, tu n kytenxixa kuj toj kynimb ila.

²⁸ Atzin ja lin werman, nyakuj nk walqi y; chi tenkuxixa kuj toj kynimb ila ti j Klolqe Jesús, tu ntzin tqe qk u j ti j, aj tul juntl majl, ex tu n mi qo tzaj tx ixwe twutz.

²⁹ Bi n kyu n, qa a Klolqe Jesús tz aqlexix toj tkyaqil. Tu n ikyjo, il ti j tu n tel kyniky a te, qa kykyaqiljo nchi b et tz aqlexix toj kychwinqil, o chi ok te Tk wal Dios.

3

Ma qo ok k walb aj te Dios

1 Werman, kyka yinktzi n, nimx te qMan Dios tq aq b il tk u j qi j; ma tzaj tq o n qoklin te k wal b aj.✧ Me aye xjal nya nimilqe mi n-el kyniky qe, qu n tu n na m tel kyniky te qMan Dios.

2 Me awotzinge ma go ok te tk wal qMan Dios. Me na mxixpe qlonte tze n go okila, aj tul Jesús juntl majl. Qu n ex b i n qu n, qa aj tul, go okil ikyxjo tze nku a, qu n k-okil qka yin ikyx tze nkuxix t-xilin.

3 Ex alkye taj tu n tok ikyjo, il ti j tu n tsaqsin te tib toj tchwinqil, ikyx tze nku te Jesús saqxix te toj tkyaqil.

4 Me ayetzi n b inchil il, n-el kyijlin tnuk b il Dios, qu n tu n atzin il nb ant kyu n, atzin n-el i jlinte tnuk b il Diosjo.

5 Ex b i n kyu n, qa ul Jesús tzalu n twutz tx otx te najsil qil, qu n o kx te Jesús nti il xb ant tu n.✧

6 Tu n ikyjo, tkyaqil xjal, a o tmujb e tib tuk a, mi nb etl toj il. Me ayetzin xjal nchi b et toj il, na m tel kyniky te, ex nya ojtzqi n kyu n.

7 Ayi y werman, mix a l jun kub sb un kye y. Qu n ankye te wenx nb ant tu n, ex wenx te , ikyx tze nku te Jesús wenxix te .

8 Me atzi n a b inchil il, te tajaw ilx te , qu n ate tajaw il b inchin il te tnejil. Tu ntzin ikyjo, ul Tk wal Dios tzalu n twutz tx otx tu n t-xititjo tkyaqil taq in tajaw il.✧

9 Mix a l jun xjal aku tz ok te tk wal qMan Dios qa kukx nb etjo toj il, qu n tu n o tz ok te tk wal

✧ 3:1 Jn. 1:12. ✧ 3:5 Jn. 1:29. ✧ 3:8 Eb. 2:14-15.

Dios, ex qu n o tzaj tq o n Dios jun ak aj tchwinqil. Tu n petzi n, nya tu n tb inchin il, qu n o tz ok k walb aj te Dios.

¹⁰ Qu n bin qu n alkye qe tk wal Dios, ex alkye qe tk wal tajaw il: Qu n aye, a nya b a n kyb inchb in, ex mi n-ok kyk u jli n txqantl nimil, nya teqe te Diosjo.

Qk u jlim qib qxolx

¹¹ Atzin yoljo lo, a kyb iy atxix ojtxe: Tu n tok qk u jlin qib qxolilex.✧

¹² Ex mi qo ok tze nku te Caín, a xi tq o n tib te tajaw il. Ex tu n ikyjo, kub tb yo n titz in.✧ ¿Me tinqu nil kub tb yo n? Qu n tu n nya wentaq tb inchb in Caín, qu n tu n tloch j tanmin ti j titz in, qu n atzin tb inchb in titz in wentaq ta .

¹³ Ayi y werman, mi chi jaw ka ylaja qa ma chi el iky in kyu nxjal, aye nya nimil.

¹⁴ Awotzinqe, a o qo etz toj kyimin, ex ma qo kanin toj jun ak aj chwinqil,✧ ma tz el qniky te, tu n tk u jb il qk u j kyi j txqantl nimil. Ankye nti tk u jb il tk u j kyi j txqantl, na m tkanin tojjo ak aj chwinqil, ex axsi ta ye toj kyimin.

¹⁵ Qu n tkyaqilxjo a n-el tiky in txqantl nimil, ikyx tz ele tze nku jun b yol xjal. Ex b i n kye kyu n, qa nti jun b yol xjal aku ten chwinqil te jun majx.

¹⁶ Me qalatzin qe, ma tz el qniky te a tq aqb il tk u j Klolqe Jesús: Qu n xi tq o n tchwinqil noq tu n qpaj; exsintla ikyxjo qetz, tu n t-xi qq o n qchwinqil tu n kypaj txqantl.✧

✧ **3:11** Jn. 13:34; 15:12. ✧ **3:12** Gen. 4:8. ✧ **3:14** Jn. 5:24.

✧ **3:16** Jn. 15:13.

¹⁷ Me qa at jun, a at ch in at te, exsin qa noq s-ok kyim ti jjo juntl, a nti x ch in at te, ex mi saj chyo nx tanmin tu n t-xi tmojin, ¿Ma atpela tq aq b il tk u j Dios toj tanmin? ¡Nti!

¹⁸ Tu n ikyjo, ayi y werman, atzin tq aq b il qk u j nya noq tu n tkub qyolin, qala tu n tkub qyek in tuk a qb inchb in qa twutzxix.

A tq aq b il tk u j Dios toj qanmin

¹⁹ Ikytzin tumiljo, qa matxixix go ok te tb anil nimil, ex ikytzin kqeb il qk u jjo twutz Dios.

²⁰ Mi kub qb isin toj qanmin qa nti qoklin twutz Dios. Qala il ti j tu n tel qniky te, qa a qoklin tzajnin ti j qMan, a ojtzqi n tkyaqil tu n.

²¹ Ayi y werman, nimxix nk u ja kyi ja. Qa nti nkub qximin ikyjo toj qanmin, at q uqb il qk u jtz ti j Dios.

²² Ex noq tu n qb inchb in, ex tu n nkub qnimin tnuk b il, at q uqb il qk u j, tu n ttzaj tq o n Dios, ikyx tze nku nxi qqanin te.

²³ ¿Ex altzin kye tnuk b il Dios? Atzin ma txi qnimin Tk wal, a Jesucrist, ex tu n tok qk u jlin qib qxolile, ikyjo tze nku o tq ma.✧

²⁴ Ayetzi n nchi kub nimin te nuk b il lo, najleqe tuk a qMan Dios ex Dios najle kyuk a. Ex ma tz el qniky te qa najle Dios quka, noq tu n Xewb aj Xjan, a o tzaj tq o n toj qanmin.

4

Kab e wiq Xewb aj: Te qMan Dios ex te tajaw il

¹ Ayi y werman, nimxix nk u ja kyi ja. Mi chex kyniminji y xjal qa: Nchin b eta yolil Tyol Dios,

✧ 3:23 Jn. 13:34; 15:12, 17.

qa chi . Qala nejxix, k-okil kyb i n qa toj tumil nyoline, ex qa tuk a Xewb aj Xjan nxnaq tzine, mo qa t-xnaq tzb il tajaw il q i n tu n. Nxi nq manji y ikyjo, qu n nimx te xjal sb ul nb eteje yolil ti j qMan Dios, a nya tuk a Xewb aj Xjan.

² Nya tze n k-elile kyniky a te, jun xjal qa at Xewb aj Xjan tuk a, mo qa minaj: Qa ma tkujsin qa a Jesucrist ul tzalu n twutz tx otx tze nku ichin; atzin xjaljo at Xewb aj Xjan tuk a.

³ Me tkyaqil xjal, a mi nxi tnimin ikyjo, nti Xewb aj Xjan tuk a, qala a xewb aj tzajnin te tajaw il, a ajq oj ti j Klolqe Jesús. Me b i n kyu n qa a xewb aj anetzi n, tu n tul kaninxtaq. Ex lu at ja lin twutz tx otx .✠

⁴ Ayi y werman, te qMan Diosqi y. Tu n kynimb ila, xkub e kyi jjo sb ul xjal kyu n, qu n nimxixtl tokli n a at kyuk iy, a tze nku toklin tajaw il, a at kyuk a sb ul xjal twutz tx otx .

⁵ Ayetzin xjal, aye nya nimin Dios kyu n, o kxtza nchi yoline ti jjo te twutz tx otx , ikyxjo tze nku te tajaw il. Ex jni qe xjal nya nimilqe nb aj xi kynimi n jni nkyq ma n.✠

⁶ Me metzin qe te qMan Dios qoqe, ex ayetzi n a o tz el kyniky te Dios nqo kub kyb in. Me ayetzin kye nya te Diosqe, mi nqo kub kyb in kye .✠ Tu ntzin ikyjo, k-elile qniky te ankye a at Xewb aj Xjan tuk a, ex ankye a at xewb aj te tajaw il tuk a.

O kx te Dios nimxix tq aq b il tk u j

⁷ Werman, nimxix nk u ja kyija. Ex il tij tu n qk u jlinte qib qxolile, tze nku te Dios, nim tq aq b il tk u j qi j. Tkyaqil te a ntzaj q aq in tk u j

✠ 4:3 Mt. 7:15; 2Jn. 7. ✠ 4:5 Jn. 15:19. ✠ 4:6 Jn. 8:47.

ti j juntl, atzin te o tz okjo te tk wal Dios, ex ma tz el tniky te Dios.

⁸ Me ankye te nti tk u j ti j juntl, na m tel te tniky te Dios, qu n te Dios nimxix te tq aq b il tk u j.

⁹ Ex atzin te Dios tq aq b il tk u j ma tzaj tyek in qe, noq tu n Tk wal, a junch in, exsin tzaj tchq o n twutz tx otx. Ex noq tu n, at qchwinqil te jun majx.✠

¹⁰ Ikytzi n tq aq b il tk u j Dios qi j: Qu n nyaqo xqo ok k u jlinte nej, qala ikytzin a saj q aq in tk u j qi j te tnejil, ex saj tchq o n Tk wal tu n tkyim te chojb il te jni qil.

¹¹ Ayi y werman, nimxix nk u ja kyija. Noq tu n ma tzaj tyek in Dios tq aq b il tk u j quka, ikyxsin qetz, ex il ti j tu n tten tk u j b il qk u j qxolile.

¹² Qu n mix al junte ma lonte qMan Dios kyuk axix twutz.✠ Me qa at qk u j b il qib qxolile, antza q ancha le qa najle Dios quka, ex qa a tq aq b il tk u j tz aqlegoxix tu n toj qanmin.

¹³ Ex ikytzi n, k-elile qniky jo te qa najleqo tuk a qMan Dios, ex qa najle qMan Dios quka, noq tu n Xewb aj Xjan, a o tzaj tq o n toj qanmin.✠

¹⁴ Me awoqoxixa o lonte, ex nxi qkujsi n qa aku qMan Dios saj chq on te Tk wal te Kolil kyij tkyaqil xjal, a kchi xel niminte,✠

¹⁵ ex ankye te kxel niminte qa a Jesúsjo, a Tk wal Dios, ex nb et tze nku taj Dios, ex najle Dios tuk a.

¹⁶ Ikytzi n, ma tz ele qniky jo te, ex ma txi qn-imin, qa nimxix tq aq b il tk u j Dios quka, qu n ate Dios nimxix tq aq b il tk u j. Ex ankye qe nchi b et

✠ 4:9 Jn. 3:16. ✠ 4:12 Jn. 1:18. ✠ 4:13 Ro. 8:9; 1Jn. 3:24.

✠ 4:14 Jn. 3:17.

toj tq aq b il tk u j Dios, ex nchi b et tze nku taj Dios; ayepenkye at Diosjo kyuk a.

¹⁷ Tu n ikyjo, tz aqleqoxix tu n tq aq b il qk u j qxolile, tu ntzintla, aj tpon kanin q ij tu n qok toj pa b in twutz Dios, atitla jun q uqb il qk u j ti j, ex nya tu n qja xob .

¹⁸ Qa nqo k u jlin kyij txqantl, nti xob ajil, tu n qok twutz qMan toj pa b in, qu n qa ma tzqetjo qk u j b il qib , nti pen te xob ajiltz. Qu n atzin xob ajil ntq ma n qa nya wen qo elile toj pa b in. Tu n petzi n, qa at jun a tzunx nxob , apente na m ttzqet tk u j b iljo.

¹⁹ Tze nku qe atqe tk u j b il qib qxolile, qu n ate Dios saj q aq in tk u j qi j te tnejil.

²⁰ Tu n ikyjo, qa at jun a q mante: K u jlinxix we Tata Dios wu n, qa chi ; exsin n-el tiky in txqantl, jun sb ul xjal te . Qu n qa mi nyek in tq aq b il tk u j kyij txqantl, ¿Tze ntzin ttentz tu n tok tk u jlin Dios, a nya q ancha l?

²¹ Qu n ma kyij tq ma n te Dios kyjalu n: Ankye n-ok tk u jlin qMan Dios, ex il ti j tu n kyok tk u jlin txqantl t-xjalil.✧

5

A qnimb il nimxix tipin tu n tkub tij tkyaqil te twutz tx otx

¹ Kykyaqiljo aye kchi xel niminte qa a Jesús Kolil, a Crist, a sk o nxix tu n qMan Dios, apente tk wal Diosjo. Ex alkye k-okil k u jlin te jun manb aj, il ti j tu n kyok tk u jlin tk waljo manb aj anetzi n.

✧ **4:21** Mt. 5:44-45; Mr. 12:29-31.

² Qa k u jlin qMan Dios qu n, ex qa nkub qn-imi n a ntq ma n, n-el qniky te qa ajin qe tk wal k u jlinge qu n.

³ Atzin tu n kykub nimitjo tnuk b il;✠ ex ayetzi n tnuk b il, nya jun iqtzqe.✠

⁴ Qu n tkyaqiljo a o tz ok te tk wal Dios, k wel ti jjo tkyaqil nya b a n tu n, tze nku qe, noq tu n qnimb il ti j, o kub ti jjo tkyaqil nya b a n qu n.

⁵ Ankye te kxel tnimin qa a Jesús Tk wal Dios, apente k wel ti j tkyaqil nya b a n tu n.

Jesús ax Diosjo

⁶ Twutzx te qa a Klolqe Jesucrist ax Diosjo, a ul kanin tzalu n twutz tx otx , ex kub tyek in ikyxjo, tej ku x toj a te jawsb il a ; ex tej tkyim twutz cruz. Ex ax te Xewb aj Xjan attaq antza, ex atzin xq onte tqaniljo, qu n a te Xewb aj Xjan twutzxix.

⁷ Qu n at oxe nq onte tqanil qa ax Diosjo Jesús:

⁸ A Xewb aj Xjan, ex a jawsb il a , exsin a tkyimlin twutz cruz, ex ayetzin oxe lu n mujle kyten junx, qa twutzxix.

⁹ Tzunpe nxi qnimi n tqanil tu n xjal ti j jun ti , a ma tli; ¿Yajtzila te Dios? Ex atzin t-xilin tqaniljo tzaj tq o n Dios ti j Jesús, a Tk wal.✠

¹⁰ Tkyaqiljo a kxel niminte qa a Jesús Tk wal Dios, kxel ti n tqanil toj tanmin. Ex tkyaqiljo mi txi niminte, iky tz elpine Diosjo toj twutz tze nku jun niky il yol, qu n ma tz el ti jlin tqanil, a tzaj tq o n Dios ti j Tk wal.

✠ 5:3 Jn. 14:15; 2Jn. 6. ✠ 5:3 Deu. 30:11; Mt. 11:30. ✠ 5:9 Jn. 5:32-37; 8:18.

¹¹ Ex atzin tqaniljo lo: Qa ate Dios o tzaj q o nte qchwinqil te jun majx, ex atzi n chwinqil lu n a tzaj tq o n noq tu n Tk wal.

¹² Tkyaqiljo k wel niminte Tk wal Dios, at te chwinqil te jun majx, ex tkyaqiljo a mi nkub niminte, nti te chwinqil te jun majx.✧

Tiqu nil kub ttz ib in Juan u j lu n

¹³ Atzin ja lin, ma kyij ntz ib inji y u j lu n te kye y, a ayi y o chi nimi n ti j Jesús, a Tk wal Dios, tu nxixsin tel kyniky a ti j, qa at kychwinqila te jun majx.✧

¹⁴ Tu n ikyjo, at-xix q uqb il qk u j ti j, qu n b i n qu n, qa ma txi qqanin jun ti te toj qna j Dios, a tze nkuxjo tajb il, ok qo tzajil tb i n.

¹⁵ Ex ikyxjo tze nku b i n qu n, ntzaj tb i n Diosjo a qna j Dios, ex b i n qu n, qa ntzaj tq o n a nxi qqanin te.✧

Qo na n Dios kyij qerman

¹⁶ Qa at jun kye ma tz ok tka yin jun terman nb inchin il, a nya nxi ti n toj kyimin, b a n tu n tna n Dios ti j. Ikytzi n, ktzajile tq o n Diosjo tchwinqiljo erman anetzi n. Me a weji y nxi nq ma n ti jjo il, a mi nqox ti n toj kyimin, qu n at te il te kyimin, ex nya weji y nxi nq ma n tzalu n tu n qna n Dios ti jjo il ikyjo.

¹⁷ Twutzx tetz tkyaqil il, nya wen twutz Dios, me tu n Jesús, at il, a mi nqox ti n toj kyimin.

¹⁸ Atzin ja lin, b i n qu n, qa kykyaqiljo tk wal Dios, a o chi nimin ti j, mi nchi b etl toj il, qu n ate

✧ 5:12 Jn. 3:36. ✧ 5:13 Jn. 20:31. ✧ 5:15 Mt. 7:7-11; Lc. 11:9-13; Jn. 15:7, 16; 16:23-24; 1Jn. 3:21-22.

Jesús nkolín kyi j. Ex tū n ikyjo, nlay chi ok tzyu n tū n tajaw il.

¹⁹ Qu n b i n qu n, qa tkyaqiljo nya nimil tokx tjaq tkawb il tajaw il. Me atzin qe, te Diosqoqe.

²⁰ Ex ikyxjo, b i n qu n, qa Jesús, a Tk wal Dios, ul twutz tx otx tū n ttzaj tq o n qnab l, tū n tel qniky te Dios, a twutzxix. Ex nqo b et mujle qten tuk a qMan ex tuk a Tk wal, a Jesucrist. Atzin Jesús, ax Diosjo, a twutzxix ex q olte qchwinqil te jun majx.✧

²¹ Ayi y, tal nk wala; kyka yinktzin kyib a, tū n mi tz oke qe kyk u ja ti j jun ti la, tū n tok te ky-diosa.

✧ 5:20 Jn. 17:3.

**Mam Central (Comitancillo)
New Testament in Mam Comitancillo; mam
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Comitancillo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam [mam] (Comitancillo), Guatemala

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 May 2025 from source files dated 13 May 2025

f11695f1-c502-5440-819a-a3446d63525a